



DUMITRU ACRIȘ — IMPLICARE TOTALĂ



Rep.: *Montezi mult, faci workshop-uri, călătorești. De unde ai atâta energie?*

Dumitru Acriș: Învăț. Orice contact, fiecare montare, oamenii pe care îi întâlnesc mă încarcă, mă fac mai bogat. E ca un drog, e o stare anume.

Rep.: *Cum răspund actorii la workshop-ul din BABEL?*

Dumitru Acriș: Implicare totală, le e interesant, sunt curajoși. Și sunt și români și scoțieni și alte nații, dar limbajul este același. Lucrăm din dramaturgia lui Cehov, metoda de acțiune prin studiu a lui Stanislavski.

Rep.: *Și sunt schimbări de la o zi la alta?*

Dumitru Acriș: Văd evoluție. Îi concentrez la esență, nu la formă, chiar dacă se lucrează într-un spațiu gol.

Rep.: *Chiar așa, folosești foarte puține elemente de decor în spectacolele tale...*

Dumitru Acriș: Pentru că urmăresc ce se întâmplă cu

interiorul fiecărui actor, ce conflicte are, ce relații, ce evenimente și locurile diverse de acțiune, tot ce ține de școala profesionistă rusă.

Rep.: *Ai emoții pentru spectacolele tale din festival: **Crimă și pedeapsă** și **Casa**?*

Dumitru Acriș: Da, toți ne schimbăm, nimeni nu mai e la fel ca atunci, la premieră, toate sunt diferite și trebuie să facem o *revenire*. **Casa** de M. Gorki este un spectacol montat pe limba sufletului meu, abia aștept să îl văd aici.

Rep.: *Planuri de viitor?*

Dumitru Acriș: Urmează să pun un spectacol aici, dar e secret titlul. Apoi în alt teatru, tot secret, Cehov și apoi Soljenițin.

La întrebările adresate participanților despre workshop-ul lui Dumitru Acriș, echipa din Scoția ne oferă următoarele răspunsuri:

• „Workshop-ul Stanislavski nu se compară cu nimic din ce am făcut până acum. A fost foarte intens și m-a ajutat să cercetez în adâncul meu mai mult decât credeam a fi posibil.” *Cori Lamond*

• „Acest workshop a fost foarte diferit față de felul în care ne antrenăm în Scoția. A fost foarte solicitant și intens, dar am învățat foarte multe.” *Carys Turner*

• „Workshop-ul a fost o experiență febrilă, foarte diferită de modul în care lucrăm în Scoția.” *Charlotte Page*

• „Această abordare a pregătirii este nouă pentru mine ca artist. Totuși, m-am aruncat în acțiune și simt că am crescut ca actor. Grupul a fost extrem de susținut și prezent în cameră.” *Kim Stronach*

• „Venirea în România a fost o plăcere. Cultura de aici este foarte captivantă și plină de fericire. BABEL FAST a fost plin de bucurie și creativitate.” *Jack Dickson*

• „A fost uimitor să lucrez cu

Dumitru, a oferit abordări noi și incitante ale metodei Stanislavski. M-am simțit în afara zonei mele de confort, ceea ce m-a entuziasmat și m-a învățat tehnici noi pe care le voi folosi în viitor.” *Jack Dickson*

• „A fost incredibil de pătrunzător. Dumitru este un regizor care te ghidează cu pasiune. El crede cu adevărat în această muncă și examinează fiecare secundă.” *Simone Martis*

• The Stanislavski workshop was nothing like I've experienced before. Very intense and allowed me to delve deeper within myself than I thought possible. *Cori Lamond*

• The workshop was very different to the way we train in Scotland. It was very demanding and intense but I learnt so much. *Carys Turner*



- The workshop was a very tense experience very different to how we work in Scotland. *Charlotte Paige*
- This approach to working is very new to me as a performer. However, I threw myself into the action and I feel like I've grown as an actor. The group was highly supported and very present in the room. *Kim Stronach*
- Working with Demetri has been amazing; it's been full of new and exciting approaches to Stanislavski. I feel out of my comfort zone which excite me and learnt new techniques to use in the future. *Jack Dickson*
- Coming to Romania has been a pleasure and welcoming. The culture here is so exciting and full of Joy. BABEL FAST has been full of happiness and creativity. *Jack Dickson*
- It was incredibly immersive. Dumitru is a director that guides with passion. He truly believes in the work and examines every second. *Simone Martis*

TEATRUL LA / CU **CUTIE**



Rep.: *Cum e teatrul în cutie?*

Ana Maria Cucută: E mare, un întreg univers, e intim. E mai personal decât alte forme de spectacole.

Rep.: *Tu ești o bunică pentru 10 minute?*

Ana Maria Cucută: ... și un lup, o mămică, o scufiță roșie, o căpriță...

Rep.: *De unde ideea?*

Ana Maria Cucută: În toți anii de experiență, am adunat idei, am studiat în permanență pentru că vreau să mă depășesc, să muncesc cât mai mult, și am descoperit felul acesta de teatru pe care pot să îl fac la mine în atelier, fără să depind de nimeni și nimic. Am descoperit hârtia și mă joc cu ea. Spectacolele din Teatru la Cutie sunt integral făcute din hârtie și carton.

Rep.: *Materiale reciclabile?*

Ana Maria Cucută: Da, am primit cartoane de la un magazin care face invitații de nunta, hahaha!

LIMBAJUL CALD AL COPILĂRIEI

Libertate, Imaginație, Magie, Bucurie, Artă, Joacă.
Toate elementele limbajului își au rădăcinile în dulceața copilăriei. În piața *Mihai Viteazul* din Târgoviște, la umbra unor castani vechi de când lumea, învie o bibliotecă a fanteziilor copilăriei. În trei cutii pictate cu măiestrie, Ana-Maria Cucută aduce la viață cele mai frumoase povestiri pentru cei mici. Copii aleargă spre ele. Privește și tu prin fanta cea strâmtă și vei descoperi povestea așa cum nu credeai că ar putea să fie. Marionetele realizate cu grijă din hârtie sunt niște opere de artă: delicate și fermecătoare. Muzica accentuează perfect extazul și suspansul. Talentul Anei face povestea să redevină familiară, un „bine ai venit acasă!” sau un

„hai să ne jucăm!”. V-ați gândit vreodată ca o poveste poate fi un sentiment? Eu da. Dar niciodată așa. Sunt impresionată! Copii, muzică, joc și joacă, povești, teatru.

Ziua 3 a început cu teatrul la cutie, unde copiii curioși au venit cu mic, cu mare pentru a vedea ce se ascunde în spatele unor cutii albe, pline de mister. Acolo, Ana Maria Cucută a readus la viață într-un mod inventiv povești precum „Capra cu trei iezi” sau „Scufița roșie”. Totul a fost învăluit într-o atmosferă de basm, ce a reușit atât să fascineze copiii, cât și să le aducă aminte oamenilor mari de vremurile mult apuse.

[Andreea Andronache]



Evita Tango,

an evening based on the life of the legendary Evita, wife of Argentine dictator Peron was announced at the BABEL Festival program. But it was more than drama, movement, music and light.

In collaboration with the choreographer Hugo Wolff, director Mc Ranin brought a kind of docu-drama to the stage of the *Tony Bulandra* Theater: Original recordings from the 1930s up to Evita's death in 1952 gave the original atmosphere as contemporary witnesses. A countertenor (Alexandru Ioan Costea) opened, interrupted and ended the show with baroque songs of anticipation of death, Corneliu Jipa advanced the story as narrator. Talentedly acting and dancing Mara Opreș and her colleague Liviu Cheloiu perfectly interpreted the rise and fall of the dictator and his love in skilful tango poses.

But that would not have been enough. Transferring all these to the parallel events of G. Orwell's *Animal Farm* gave the show necessary universality in matters of dictatorship ...

And suddenly they were all on stage, the dictator's

toadies, the pigs, the secret police, the docs... and the spectators witnessed more and more how a system brought itself into power through manipulation and false information. Now the life of Evita Peron became the hook for a system that despises people to this day.

All the actors were well trained and filled the stage with unexpected movement. Cheloiu fitted perfectly into the role of the brutal, beefy dictator Peron. As in the original, he was dominated by ice-cold charming Evita with the aim of becoming vice president.

Ranin once again had embedded the whole performance in a Kabuki-like stage design (he admires very much), with the tiniest of accessories and flowing coloured light. Wolff this time has outdone himself, elevating the performers to the level of accomplished dancers. Impressive homage to a historical figure, skilfully embedded in a general context.

Dieter Topp

Evita Tango

În programul Festivalului BABEL a fost anunțată o seară bazată pe viața legendarei Evita, soția dictatorului argentinian Peron. A fost mai mult decât dramă, mișcare, muzică și lumină. În colaborare cu coregraful Hugo Wolff, regizorul Mc Ranin a realizat un fel de docu-drama pe scena Teatrului *Tony Bulandra*. Înregistrările originale din anii 1930 până la moartea Evitei, în 1952, au creat atmosfera originală, făcându-ne martori contemporani. Un contratenor (Alexandru Ioan Costea) a deschis, a întrerupt și a încheiat spectacolul cu cântece baroc de anticipare a morții, Corneliu Jipa a depănat povestea în calitate de povestitor. Jucând și dansând cu talent Mara Opreș și colegul ei Liviu Cheloiu au interpretat perfect ascensiunea și căderea dictatorului și dragostea lui în ipostaze de tango excelent lucrate. Dar asta nu ar fi fost suficient. Raportarea tuturor acestor aspecte la evenimente paralele din *Ferma animalelor* a lui G. Orwell a dat spectacolului universalitatea necesară în



situații de dictatură... Și dintr-o dată au fost cu toții pe scenă, acoliții dictatorului, porcii, poliția secretă, doctorii,... iar spectatorii au fost martori din ce în ce mai mult cum un sistem a ajuns la putere prin manipulare și informații false. Acum viața Evitei Peron a devenit avertismentul pentru un sistem care disprețuiește oamenii până astăzi. Toți actorii au fost bine pregătiți și au umplut scena cu mișcări neașteptate. Cheloiu s-a încadrat perfect în rolul brutalului dictator Peron. Precum în povestea originală, el a fost dominat de fermecătoarea Evita. Ranin a încorporat încă o dată întreaga reprezentație într-o scenă asemănătoare Kabuki-ului (el admiră foarte mult această estetică). Wolff de data aceasta s-a întrecut pe sine, ridicând interpretării la nivelul de dansatori desăvârșiți. Omagiu impresionant adus unui personaj istoric, înglobat cu pricepere într-un context general.

Dieter Topp



LET'S BABEL UP THIS TOWN
limbaj
10-19 iunie 2022

babel
Festivalul Teatrelor și Spectacolului Târgoviște
ediția(X)
anul(MMXXII)

4

CE VEDEM MÂINE

LUNI, 13 iunie

11:00 Foaier TTB, Întâlnirile Babel (actori, presă, invitați; deschise publicului)

12:00 Sala Oglinzilor, Metoda de acțiune prin studiu în crearea rolului după K. Stanislavski, workshop Dumitru Acriș; **3h**

16:00 Foaier TTB, Teatrul post-pandemic, prelegere susținută de JeungWoo Son, profesor la Universitatea Kyonggi din Seul, Președinte al Korean Theatre Association, Coreea de Sud; **1h 30min.**

19:00 Foaier TTB, Vernisaj al Salonului de Artă Babel cu artist plastic - pictor Carmen Olteanu. Cu participarea **Domnului Lucian Romașcanu,** Ministru al Culturii; **30 min.**

19:30 Foaier TTB, O seară la Rialto de Alexander Hausvater, publicată de Editura Integral, 2022, lansare de carte în prezența autorului și a editorului; **1h**

19:00 Piața Mihai Viteazul, Glossolalia, regia colectivă, Performing Arts Studio Scotland (PASS) at Edinburgh College, Scoția; **45 min.**

20:00 Sala Mare TTB, Crimă și pedeapsă, regia: Dumitru Acriș, Teatrul Tony Bulandra Târgoviște, România; **1h 45 min.**

23:00 Clubul Fiord, Clubul Festivalului



Cotidianul.ro



CLASS PARK
zâmbești mai mult ACASĂ



BANCA BT TRANSILVANIA
Banca oamenilor întreprinzători



PROLEASING
GRUP

Partenerul oficial de mobilitate al Festivalului Babel 2022

